

Concerts et expositions à l'affiche aux États-Unis. pp.5-6

# JOURNAL FRANÇAIS

Gagnez  
Le Concours  
de l'an  
2000  
p.4

## Belle-île, Noirmoutier et les autres

Rien de plus dépaysant que d'aller passer ses vacances sur une des îles de Bretagne, de Vendée ou de la Côte d'Azur. Voile, vélo, nature, détente... chacun y trouvera son compte. pp. 20-21

## Au pays des merveilles

Depuis le Mont-Saint-Michel jusqu'à Avignon, en passant par Chartres et Chenonceaux, suivons Anne Prah-Perochon sur le chemin de la découverte des plus beaux sites de France. pp. 22-23

## Kosovo

Les Français se mobilisent pour les réfugiés. Actualité p. 8

## Fromages interdits

Les fromages français au lait cru sont placés sous le feu des projecteurs. Sont-ils menacés? Analyse p. 9

## Interview de Francis Veber

L'auteur-réalisateur du *Dîner de cons* répond à nos questions. pp. 10-11

## Dîner à Paris

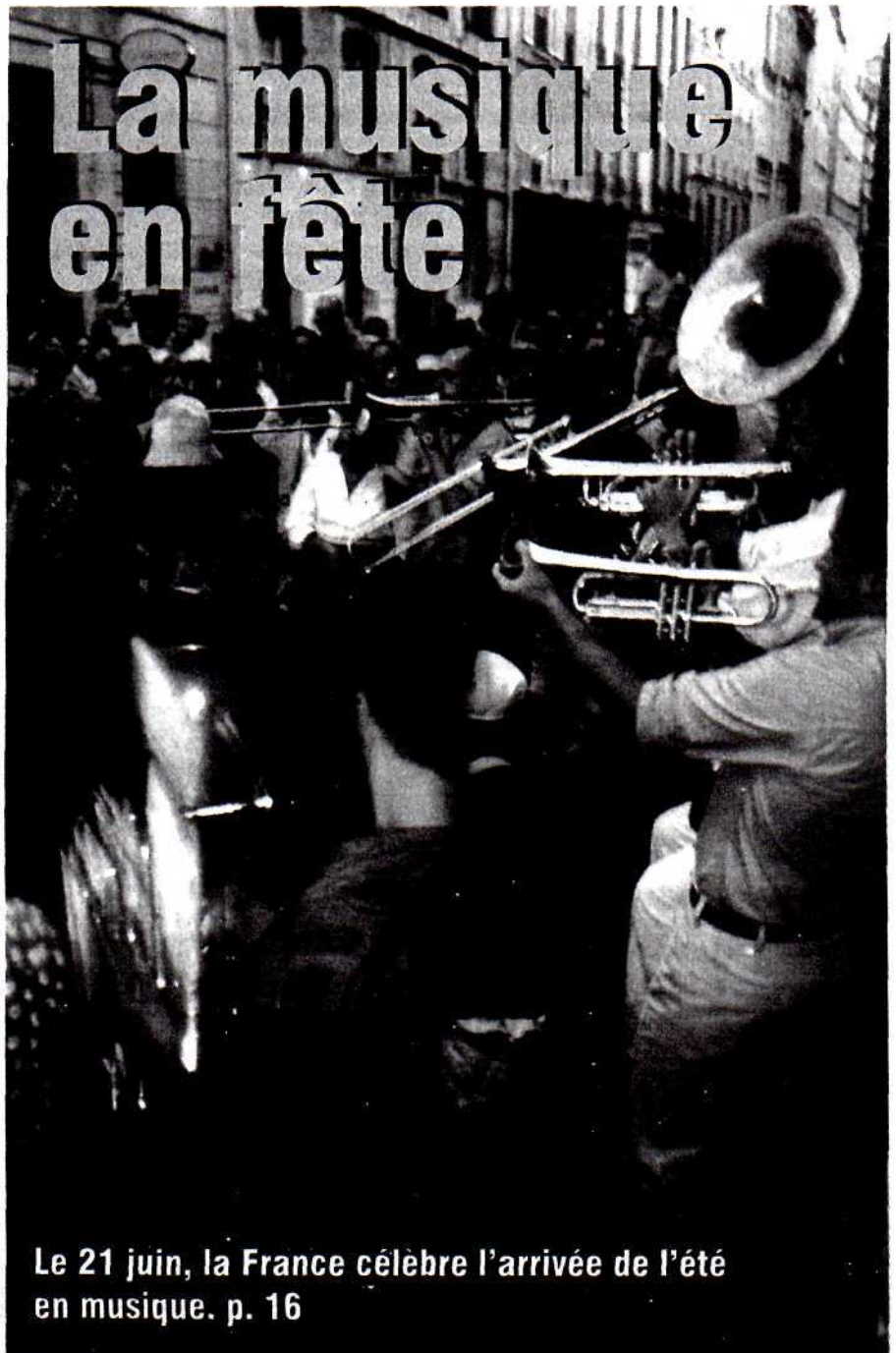
Retenez nos bonnes adresses et tuyaux pour prendre un verre, dîner, se cultiver et tourner la page de l'année 1999. pp. 18-19

## Portrait animé

Rencontre avec deux Français animateurs du *Prince d'Égypte*. p. 17

## Et aussi:

Éditorial, p. 3; Forum, p. 4; Actualité, p. 7; Question de langue, p. 12; Échos d'Amérique, p. 14; Tendances, p. 15; Société, p. 16; Québec, p. 24; Vitrine Française, pp. 26-27; Cinéma, p.28; Loisirs, p. 31; Marché, pp.32-33; Petites Annonces, p.38; Accent Français, pp. 34-37



Le 21 juin, la France célèbre l'arrivée de l'été  
en musique. p. 16

## Cinéma

**Le dîner de cons,**  
de Francis Veber



Jacques Villeret (à gauche) et Daniel Prévost dans *Le dîner de cons*.

Pierre Brochant (Thierry Lhermitte) et ses amis organisent chaque semaine un dîner de cons. La règle: chacun amène un con, et celui qui trouve le plus con est déclaré vainqueur. Pour Brochant, le «con de classe mondiale», c'est François Pignot (Jacques Villeret), fonctionnaire au ministère des Finances et passionné de modèles réduits... en allumettes! Quatre fois récompensé aux césars, ce film témoigne une nouvelle fois de la maîtrise de l'art de la comédie par Francis Veber.



**Le Septième Ciel (Seventh Heaven),** de Benoît Jacquot

Mathilde (Sandrine Kiberlain), mariée à Nico (Vincent Lindon), a un comportement curieux. Cleptomane, s'évanouissant sans raison apparente, insatisfaite sexuellement, elle finit par se livrer aux mains d'un hypnotiseur rencontré par hasard. Mais quand sa situation s'améliore, c'est son mari qui commence, à son tour, une crise d'identité. Bien fait et intéressant.



**Le Nain rouge (The Red Dwarf),** d'Yvan Lemoine

Une tragi-comédie du réalisateur belge Yvan Lemoine, adaptée d'une nouvelle de l'écrivain français Michel Tournier. A trente ans, toujours seul et rejeté à cause de sa très petite taille, Lucien (Jean-Yves Thual) est abusé par la voluptueuse Paola (Anita Ekberg).

**Silicon Valley: Festival de Films Francophones**

Palo Alto, déjà connu pour ses manifestations diverses, ajoute une corde à son arc en annonçant la première édition du Festival de Films Francophones de Palo Alto (PAFFF) qui aura lieu les 15, 16 et 17 octobre prochain. Le festival présentera un large éventail de films de langue française, permettant ainsi au public américain de découvrir des images d'ailleurs. Pour couvrir ses frais, le festival accueille les dons de tout ordre, et toute entreprise peut contacter directement la Société des Films Francophones de Palo Alto et s'enquérir des différents niveaux de sponsoring et des avantages qui en découlent. Pour de plus amples informations, contactez Hayet Ennabi au (650) 404-2211 ou envoyez un e-mail à info@pafff.org.

Il connaîtra enfin l'amour et la pureté de cœur auprès d'une trapéziste qui l'emmène dans son cirque où il est le Nain rouge.



**Nettoyage à sec (Dry Cleaning),** d'Anne Fontaine

Jean-Marie (Charles Berling) et sa femme Nicole (Miou-Miou) tiennent une teinturerie dans une ville paisible de province et vivent un amour solide et routinier depuis quinze

ans, lorsqu'un strip-teaseur qu'ils avaient remarqué dans un night-club entre faire nettoyer sa robe. A partir de ce jour, ils vivront la nuit des aventures débridées qui auront des conséquences sur l'équilibre du couple.



**Je reste seul debout (I Stand Alone),** de Gaspar Noé.

Je reste seul debout a été présenté en 1998 au Festival de Cannes. Philippe Nahon est dans la peau d'un homme pétri de racisme et de misogynie, au tempérament emporté, qui cherche un emploi, tente d'emprunter de l'argent et de retirer sa fille de pension. Un voyage dans cet esprit torturé.



**«Spring time in France»**

Jusqu'au 26 juin, les cinéphiles de la Bay Area peuvent visionner au Berkeley Art Museum Pacific Film Archive, une partie de l'œuvre des grands cinéastes français que sont Claude Chabrol, Jacques Becker et Marcel Pagnol. Sous le patronage du ministère des Affaires étrangères, seront présentés entre autres: *Poulet au vinaigre* (1985); *Touchez pas au grisbi* (1953); *Betty* (1992); *La femme du boulanger* (1938), et la trilogie *Marius, Fanny et César. Spring Time in France*: Renseignements au (510) 642-1124.

# 60e Parallèle:

## opéra d'un nouveau genre

Du 5 au 9 juin, le Berkeley Orchestra, en collaboration avec d'autres formations, célèbrera l'œuvre du compositeur contemporain Philippe Manoury avec trois événements. Le *Concert d'un orchestre de jeunes* sera interprété par le Oakland Youth Symphony Orchestra, le San Luis Obispo County Youth Orchestra et le David Ramadanoff Youth Symphony Orchestra. Le 7 juin, des musiciens de UC Berkeley et UC Davis interpréteront un concert de musique de chambre au Hertz Hall à UC Berkeley.

Philippe Manoury est très connu en Europe pour sa musique caractérisée par une relation entre instruments traditionnels et une synthèse du son en temps réel: le musicien joue, la machine analyse, sélectionne, transforme la note et l'envoie dans des haut-parleurs qui créent des effets de spatialisation.

Cette «semaine Manoury» sera clôturée par l'opéra *60e Parallèle* sous la direction de Kent Nagano, une première aux États-Unis. Ce grand opéra, écrit pour neuf voix, grand orchestre et électronique, a vu son livret comparé aux œuvres de Beckett et Pinter pour ses personnages immobilisés dans leur fuite, et à celle de Tchekhov pour son équivalent moderne de l'auberge

isolée de *Sur la grande route*; quant à la musique, elle rappellera celle de Boulez pour le mystère du poudroierement des sons, Berg pour son lyrisme et Wagner pour ses harmonies.

Conçu par Philippe Manoury avec l'écrivain Michel Deutsch et lé metteur en scène Pierre Strosse, le sujet du *60e Parallèle* porte sur l'attente. Dans la salle d'un aéroport perdu au fin fond de l'Alaska, des passagers bloqués par une tempête de neige vont vivre un angoissant huis clos. Wim, criminel de guerre de l'ex-Yougoslavie, en fuite, est poursuivi par Rudi, policier lancé à ses trousses: Anja, consommée par un chagrin d'amour, est désirée en secret par Maria; un vieux professeur transporte le cerveau d'Einstein dans du formol... Les protagonistes de cet opéra ne sont pas ordinaires.



Philippe Manoury, compositeur de l'opéra des temps modernes *60e Parallèle*.

*60e Parallèle* (1h30 sans entracte), par le Berkeley Symphony Orchestra sous la direction de Kent Nagano. Votre ticket pour le *60e Parallèle* sera également valable pendant toute la durée des événements. Tél: (510) 841-2800; e-mail: mail@berkeley-symphony.org. ● Amantia Kapo

## Mary Cassatt,

### la vie parisienne sur toile

Du 6 juin au 6 septembre seront exposées à la National Gallery of Art plus de 45 œuvres de Mary Cassatt (1844-1926), une des figures féminines les plus importantes dans l'histoire de la peinture du 19e siècle. Née d'une famille aisée de Philadelphie, Cassatt partit pour Paris où elle devint l'un des chefs de file du modernisme français. Elle travailla dans les médias, concentrant son attention tout spécialement sur la vie parisienne et notamment sur le monde du théâtre, la vie quotidienne des femmes françaises et les scènes de rues. Cette exposition propose un tour d'horizon complet sur les vingt-cinq années de sa carrière artistique, qui la verront passer de l'impressionnisme au post-impressionnisme, y seront également présentés des tableaux appartenant à la collection Chester Dale. ●

National Gallery of Art à Washington, D.C. Renseignements au (202) 842-6353. AK

## Expositions

## Atlanta, GA

«Master Drawings» est une sélection d'œuvres représentant des courants majeurs dans l'histoire de l'art occidental de 1275 à 1975. Dans cette exposition organisée par le Worcester Art Museum, jusqu'au 11 juillet, vous pourrez apprécier des œuvres de Degas, Bucher, Millet, Van Gogh, Giacometti, etc. Renseignements au (404) 727-4282.

## Minneapolis, MN

Le Minneapolis Institute of Arts présente jusqu'au mois de septembre une exposition sur «Toulouse-Lautrec and the Performers of Paris». Dessins et estampes explorent les relations et la vie de l'artiste, dans ce milieu qu'il a si bien immortalisé. Renseignements au (612) 870-3000.

## New York, NY

Jusqu'au 6 juin, vous pouvez découvrir «Picasso: Painter and Sculptor in Clay», une exposition de 175 œuvres en céramique créées entre 1947 et 1962. Metropolitan Museum of Art, tél: (212) 570-3951.

Jusqu'au 12 juin à l'Alliance Française de New York, vous pourrez voir l'exposition de photos «Men and Women Before 10 am» par la photographe Véronique Vial, très connue pour ses portraits de gens célèbres comme Elle Machpherson, Rudolf Nureyev, Christina Ricci, Peter Fonda, etc. (Voir JF de janvier dans Vitrine Française.) Renseignements sur le site Internet: www.fiaf.org.

## San Francisco, CA

Découvrir la Réunion à travers différents modes d'expression artistique, tel est l'objectif de l'exposition «Réunion, une île en elles: An Exposition at the initiative of Six Women, Painters, Sculptors, Engravers and Musicians». Du 7 au 30 juin, à l'Alliance Française de San Francisco. Renseignements au (415) 775-7755.

## Seattle, WA

«Impressionism: Paintings Collected by European Museum», cette exposition organisée par le High Museum d'Atlanta, le SAM et le Denver Art Museum est la plus importante à ce jour sur la côte ouest. Elle rassemble les œuvres des grandes figures de l'impressionnisme: Degas, Monet, Renoir, Gauguin, Van Gogh et Cézanne. Renseignements au (206) 654-3158.

## Concert

## Washington, D.C.

A l'occasion de la Fête de la Musique, le lundi 21 juin à 19h30, la Maison Française présente un concert de jazz. Au programme, entre autres, le trio de jazz français Prysm, le trompettiste Gast Waltzing du Luxembourg et le Quarteto Arché d'Australie. Une réception suivra. Renseignements au (201) 944-6091.

## Opéra

## San Francisco, CA

L'opéra *Carmen* de Georges Bizet sera en représentation au Pocket Opera les 6, 13, 20 et 27 juin. Dans le rôle de Carmen: Rachel Michelberg et dans celui de Don José: David Gustafson, sous la direction de Russell

Blackwood. Ce grand opéra a été traduit en anglais par Donald Pippin. Renseignements au: (415) 575-1100.

## Cambridge, MA

L'opéra de Francesco Cavalli *Ercato Amante* (1662), composé à l'occasion du mariage de Louis XIV avec l'infante d'Espagne Maria Theresa, est un des grands opéras du 17<sup>e</sup> siècle. Son livret a été écrit par Francesco Buti et la chorégraphie des ballets entre les actes est signée Jean-Baptiste Lully. Il se jouera à l'Emerson Majestic Theatre de Boston les 8, 9, 11 et 12 juin à 19 heures. Renseignements sur le site Internet: www.bemf.org.

## Washington, D.C.

Le grand couturier français Christian Lacroix créera la fantaisie millénaire française pour le 41<sup>e</sup> Bal du Washington Opera, le vendredi 4 juin. Ce grand spectacle se tiendra à Kalorama, la résidence de l'ambassadeur de France. Cette année, le président du bal sera l'honorable Jane DeGraff Sloat. Renseignements au (202) 295-2420.

## Festival

## Mendocino, CA

Pour les amateurs de musique et de danse traditionnelles françaises et bretonnes, le Good Thyme Production organise un festival à Mendocino Woodlands, du 21 au 27 juin. Durant cette semaine, des dégustations de plats variés auront lieu, préparés par le chef Debra Dawson dont l'art s'inspire de la France rurale. Renseignements sur le site Internet: www.goodthyme.com/camp/camp.html.

## Brassaï au Getty

«L'œil de Paris»

**D**écrit par Henry Miller

comme «l'œil de Paris», Brassai et son œuvre resteront synonyme à jamais du Paris des années 30. Cette exposition célèbre le centième anniversaire de sa naissance (né Gyula Halász le 9 septembre 1899 à Brassó, Transylvanie), ainsi que sa carrière remarquable de photographe, sculpteur, écrivain, dessinateur et réalisateur. Brassai commença sa carrière d'artiste comme étudiant à Berlin au début des années 20, puis à Paris où il s'installa définitivement en 1924, écrivant des articles dans des journaux et magazines littéraires français, allemands et hongrois. Son premier livre, *Paris de Nuit* (1932), dans lequel il nous fait découvrir la vie nocturne dans les bars, les maisons closes et les rues désertes de Paris, eut un succès immédiat en Europe, aux États-Unis et au Japon.

Licé d'amitié avec de nombreux artistes et intellectuels de l'époque comme André Breton, Man Ray, Picasso, également proche du courant surréaliste, il réalise des photos sur le thème du rêve, du sommeil et de la mort comme dans *Minotaur* et *Le Labyrinthe*. Bien qu'il n'ait photographié que de façon intermittente, à la fin des années 40 et au début des années 50, il fit une série de portraits bien sentis d'amis, de collègues parmi lesquels Jean



Photographie de Brassai © Galerie Brassai

Bal masqué au Pré Catelean, Bois de Boulogne, juillet 1946, par Brassai: une des nombreuses photos de l'exposition actuellement au Getty Museum de Los Angeles.

Genet, Lucien Freud et Giacometti. Durant toute sa carrière, Brassai conserva une approche minimaliste de son travail,

utilisant le même matériel photographique pendant plus de 30 ans et s'appuyant sur une technique franche et

entièrement fonctionnelle.

Jusqu'au 13 juillet au J. Paul Getty Museum à Los Angeles. Tél: (310) 440-7360. ●

AK

## Moreau: entre le rêve et l'épique

**P**our commémorer le 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort de l'artiste français Gustave Moreau (1826-1898), le Metropolitan Museum of Art présente du 1<sup>er</sup> juin au 22 août une exposition majeure, avec la plus grande rétrospective de l'œuvre de Moreau qui ait jamais été montrée aux États-Unis. Parmi les chefs-d'œuvre (175 au total) illustrant les différentes périodes de sa carrière, seront exposés 40 tableaux et 60 aquarelles aux côtés de dessins et études. Son œuvre, s'inspirant de la tradition classique, littéraire et biblique, reste appréciée pour les allégories complexes et l'impression de mystère se dégageant de ses tableaux. Son imagerie fantastique et onirique a profondément influencé des artistes de la fin du 19<sup>e</sup> et du début du 20<sup>e</sup>, notamment Henri Matisse. Parmi les œuvres de l'exposition *Gustave Moreau: Between Epic and Dream*, organisées chronologiquement, les plus importantes (*Oedipe et le Sphinx*, *Hercule et l'Hydre*, *Salomé*) seront accompagnées de dossiers de présentation. Renseignements au (212) 570-3951. ●



Oedipe et le Sphinx, salon de 1864.

# horoscope

## Verseau

**(21 janvier-19 février)**  
Sentiments! Attendez-vous à une ambiance sentimentale, les âmes seules peuvent faire une rencontre. Un travail intellectuel approfondi est conseillé.

## Poissons

**(20 février-20 mars)**  
Succès! C'est le moment d'être prudent avec le changement de saison. Vos certitudes vous permettent de beaux succès.

## Bélier

**(21 mars-19 avril)**  
Expression! Vous éprouvez des difficultés à mettre à jour les valeurs qui vous sont essentielles et à trouver votre mode d'expression personnel.

## Taureau

**(20 avril-20 mai)**  
Émotions! Attention aux «peaux de banane» que l'on pourrait mettre sur votre chemin. Prenez le temps de vivre pleinement vos émotions.

## Gémeaux

**(21 mai-21 juin)**  
Projet! Une sorte d'intuition géniale vous traverse l'esprit. N'hésitez pas à vous tourner vers vos amis ou collaborateurs pour creuser ensemble le projet.

## Cancer

**(22 juin-22 juillet)**  
Diplomatie! Pris entre deux sollicitations totalement opposées qui vous obligent à faire un choix, vous saurez faire preuve de diplomatie.

## Lion

**(23 juillet-22 août)**  
Pouvoir! Vous avez la possibilité de vous imposer et de faire valoir votre point de vue. Affirmez votre pouvoir et vos capacités de meneur.

## Vierge

**(23 août-22 septembre)**  
Résultats! C'est encore un peu la traversée du désert, mais qui prépare des semaines qui seront riches de résultats. Attention aux malentendus.

## Balance

**(23 septembre-23 octobre)**  
Indépendance! Vous serez très sensible à toutes les manifestations un peu vives de votre entourage. Vous avez envie d'affirmer votre indépendance.

## Scorpion

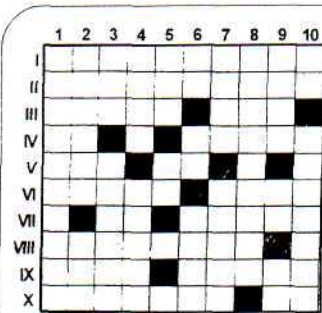
**(24 octobre-22 novembre)**  
Soutien! C'est une période remarquablement favorable à la mise en place de nouveaux projets. Vous recevez le soutien d'une personne ayant autorité.

## Sagittaire

**(23 novembre-21 décembre)**  
Vedette! On parle de vous! C'est le moment de trouver des appuis et de vous exprimer en toute spontanéité.

## Capricorne

**(22 décembre-20 janvier)**  
Qualité! Ce que vous construisez en ce moment sera durable, et les éventuelles lenteurs de mise en place sont le gage de la qualité de votre action.



# mots croisés

## Horizontalement

I. Qui marche mal. II. Stable. III. Mijoter. II parfume le Midi. IV. En hiver. Entrée. V. Ville de Belgique. Dans le plus simple appareil. VI. Pas encore endossé. Partie de pièce. VII. En tout. Larme. VIII. Taquine. IX. Fête de fin d'année. Frappa. X. Infusions. Ils vont avec les coutumes.

## Verticalement

1. Tombant de haut! 2. Justice. En trop parler dénote fatigue. 3. Détale. Cabanes. 4. Voisine de l'Ulster. Estompa. 5. Parfois, elle est anglaise. Pas routier. 6. Un peu de tisane. Jaune de chimiste. Trou de poil. 7. Opposé à l'adret. Instruments de musique. 8. Les azalées font partie de cette famille de plantes. 9. Sous-affluent du Congo. Pour s'adresser à un familier. Forme de savoir. 10. Xénon. Chaines.



# quiz

Vos réponses doivent nous parvenir au plus tard le 16 août.

## Connaissez-vous les îles de France?

**1.** Dans quelle île Claude Nougaro se propose-t-il d'amener «bientôt sa belle adorée»?

«bientôt sa belle adorée»? pierre» ne reprend vie désormais que lors de tournages divers (émissions télévisées, film de Robert Enrico). De quel lieu s'agit-il?

européen du commerce maritime. Quel est le nom de cette île où l'on trouve encore une quarantaine de sauniers?

**2.** Quel est le nom du célèbre héros romantique, amant de Mercedes, qui fut emprisonné sur l'île d'If?

**4.** C'est un véritable radeau de pierre ancré à 9 km de la côte Atlantique. Quelle est cette île minuscule dont un proverbe dit que celui qui la voit «voit sa fin»?

**3.** Ce lieu, qui à l'origine devait avoir une fonction militaire, fut rapidement transformé en prison à la fin du siècle dernier. Abandonné, ce «vaisseau de

**5.** Longtemps pilier principal de son économie, le sel fit de cette île un centre

## Concours Quiz

Envoyez-nous vos réponses à l'adresse suivante: Journal Français - Concours Quiz, 1051 Divisadero Street, San Francisco, CA 94115, fax: (415) 921-0213, e-mail: Fpress@francepress.com. Si vos réponses sont exactes, votre courrier sera sélectionné. Chaque mois, trois gagnants sont tirés au sort et reçoivent un cadeau. Bonne chance! Bravo à nos gagnants du Concours Quiz du mois de mars 1999: Gigi Carnahan, Lynnwood, WA; Hélène Pafundi, Saratoga Springs, NY; Cathy Cafolla, Farmington Hills, MI. Les bonnes réponses étaient les suivantes: 1- d (Tours). 2- b (Le père Gonot). 3- café. 4- e (La Comédie humaine). 5- Auguste Rodin.

## Les trouvailles de P'tit Robert

Une production FRANCE RELAX

LES BOULES QUIÈS SONT DE PETITES BOULES D'UNE PÂTE SPÉCIALE QU'ON S'ENFONCE DANS LES OREILLES POUR S'ISOLER D'UN BRUIT.

MÈMÈ, EST-CE QUE TU VEUX TES BOULES QUIÈS POUR DORMIR?

COMMENT?



JE DIS: EST-CE QUE TU VEUX TES BOULES QUIÈS POUR DORMIR?

HEIN? PARDON?



MÈMÈ, EST-CE QUE TU VEUX TES BOULES QUIÈS POUR DORMIR?

COMMENT?



ÇA DEMEURE UNE BELLE INVENTION TOUT DE MÈMÈ.

LE TOUT C'EST D'LES RETIRER LE MATIN QUAND ON SE LÈVE.



Rendez-vous Paris: 10 adresses pour vos voyages d'été pp. 18-19

# JOURNAL FRANÇAIS

Concours,  
promotions  
sur le site

[journalfrancais.com](http://journalfrancais.com)

## Les entreprises françaises ont la cote

Les sociétés françaises s'affirment aux États-Unis par leur qualité et leur diversité. Trois exemples. p. 15

## Deux destins s'affrontent

A l'occasion du 14 Juillet, Anne Prah-Perochon retrace les moments clés du drame opposant Charlotte Corday à Marat. pp. 22-23

## Problème corsé

La tourmente corse ébranle le gouvernement Jospin. p. 3

## Non au dopage

Tour de France 99 cherche coureurs non dopés. p. 10

## L'euro à la baisse

La monnaie européenne passera-t-elle sous le dollar? p. 11

## Procureur à poigne

La juriste canadienne Louise Arbour s'attaque à Milosevic. p. 26

## Rêves provençaux

Visitez les plus beaux hôtels de la région. p. 29

## Et aussi:

Forum p. 4, Actualité p. 9  
Tendances p. 12  
Échos d'Amérique p. 13  
Question de langue p. 17  
Voyage pp. 20-21  
Interview p. 24, Ville p. 25  
Québec p. 26  
Cinéma p. 27, Loisirs p. 31  
Marché pp. 32-33  
Accent Français pp. 34-37  
Petites Annonces p. 38

# 14 Juillet la fête!



Festivals, pique-niques, bals, réceptions...  
dans tous les États-Unis pp. 6-8

## Cinéma

### Le Violon Rouge (The Red Violin),

de François Girard

Écrit et dirigé par le Québécois François Girard, réalisateur de *Cargo*, *Le Violon Rouge* joue avec notre émotion. Un fabricant de violons, Nicolo Bussotti, décide de fabriquer le plus bel instrument de sa carrière, en guise d'hommage éternel à sa femme décédée en couches. Ce drame relate l'histoire mystérieuse d'un instrument unique, transmis de génération en génération durant 3 siècles.

La bande son est l'œuvre de John Corigliano et est interprétée par le violoniste Joshua Bell, accompagné de l'Orchestre Philharmonique de Londres.



### Le dîner de cons, de Francis Veber

Pierre Brochant (Thierry Lhermitte) et ses amis organisent chaque semaine un dîner de cons. La règle: chacun amène un con, et celui qui trouve le plus con est déclaré vainqueur. Pour Brochant, le «con de classe mondiale», c'est François Pignot (Jacques Villeret), fonctionnaire au ministère des Finances et passionné de modèles réduits... en allumettes! Quatre fois récompensé aux César, ce film témoigne une nouvelle fois de la maîtrise de l'art de la comédie par Francis Veber.



### Le Septième Ciel (Seventh Heaven), de Benoit Jacquot

Mathilde (Sandrine Kiberlain), mariée à Nico (Vincent Lindon), a un comportement curieux. Cleptomane, s'évanouissant sans raison apparente, insatisfaite sexuellement, elle finit par se livrer aux mains d'un hypnotiseur rencontré par hasard. Mais quand sa situation s'améliore, c'est son mari qui commence, à son tour, une crise d'identité. Bien fait et intéressant.



### Le Nain rouge (The Red Dwarf), d'Yvan Lemoine

Une tragi-comédie du réalisateur belge Yvan Lemoine, adaptée d'une nouvelle de l'écrivain français Michel Tournier. A trente ans, toujours seul et rejeté à cause de sa très petite taille, Lucien (Jean-Yves Thual) est abusé par la voluptueuse Paola (Anita Ekberg). Il connaîtra enfin l'amour et la pureté de cœur auprès d'une trapéziste qui l'emmène dans son cirque où il est le Nain rouge.



### Nettoyage à sec (Dry Cleaning), d'Anne Fontaine

Jean-Marie (Charles Berling) et sa femme Nicole (Miou-Miou) tiennent une teinturerie dans une ville paisible de province et vivent un amour solide et routinier depuis quinze ans, lorsqu'un strip-teaseur qu'ils avaient remarqué dans un night-club entre faire nettoyer sa robe. A partir de ce jour, ils vivront la nuit des aventures débridées qui auront des conséquences sur l'équilibre du couple.



### 25e anniversaire du Ciné-Club français de Palo Alto

Pour célébrer son 25e anniversaire, le French Ciné-Club de Palo Alto vous invite à une réception spéciale qui suivra la projection du premier film de la saison d'automne, mercredi 22 septembre au Centre culturel de Palo Alto. La fondatrice et directrice du Ciné-Club, Hélène Laroche Davis, assiste aux séances, faisant une présentation avant chaque projection. Pour tout renseignement, tél: (650) 325-3831 ou sur le site Internet: [www.geocities.com/broadway/balcony/6572](http://www.geocities.com/broadway/balcony/6572).

### Classiques du cinéma

Le Museum of Fine Arts de Houston organise des projections de films français durant tout le mois de juillet. Au programme, des classiques comme *Jules et Jim*, *Les Mistons*, *Tirez sur le pianiste* ou *Les Quatre Cents Coups* (un des premiers films de la nouvelle vague française), suivis de *La Peau douce*, *La Mariée était en noir*, *L'Histoire d'Adèle H.*, etc. Renseignements au (713) 639-7515.



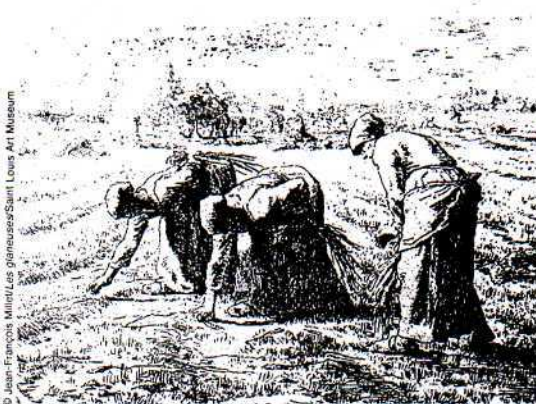
Jean-Pierre Léaud dans *Les 400 coups* de François Truffaut.

# La France rurale du 19e siècle

La beauté et la diversité des paysages de la France forment le thème de l'exposition «Beyond Paris: Images of Rural France in the Nineteenth Century», qui se tient du 29 juin au 19 septembre au Saint Louis Art Museum. Cette exposition de 50 estampes, dessins et photographies souligne ce moment clef de l'histoire moderne que fut l'industrialisation, et les conséquences qui en découlèrent. Le monde rural était alors attiré vers ces centres nerveux qu'étaient les villes, où les usines en pleine expansion lui assuraient du travail.

Mais, en même temps, on trouve dans la représentation artistique de cette vie rurale l'expression d'une nostalgie, d'une idéalisation d'un passé désormais perdu, et également la manifestation de sentiments politiques. L'image de paysans heureux attestait le bonheur et la joie d'une nation, quand celle des paysans travaillant ou vivant dans des conditions difficiles révélait ce que l'industrialisation recelait de pire: l'exploitation de cette main-d'œuvre bon marché.

L'exposition est tirée des collections du musée d'art de Saint Louis et de la Galerie d'art de l'Université de Washington. Elle comprend des œuvres d'artistes renommés appartenant



«Les glaneuses» de Jean-François Millet fait partie de l'exposition *Images of Rural France, (1800-1900)* qui se tient jusqu'au 19 septembre au Saint Louis Art Museum.

à l'école de Barbizon comme Théodore Rousseau, mais également celles d'artistes de différentes périodes du siècle et aux affinités esthétiques diverses, tels Paul Signac et Paul Cézanne.

Cette exposition ne témoigne pas seulement de la variété des messages à ca-

ractère social dont le genre du paysage s'accommodait: elle donne également un visage à la richesse et à la variété des beautés naturelles de la France. Chaumières, ruines romaines, falaises et plages de Normandie, ports de la Côte d'Azur, autant de trésors que nous offre cette ex-

position. «Beyond Paris: Images of Rural France, 1800-1900», au Saint Louis Art Museum, à Cohen Gallery.

Pour plus de renseignements, visitez le site Internet: [www.slam.org](http://www.slam.org), ou téléphonez au: (314) 721-0072, poste 204.

Amantia Kapo

## Chefs-d'œuvre de l'impressionnisme

C'est pour la sixième année consécutive que la collection Anneberg, rassemblant les œuvres des plus grands maîtres de l'impressionnisme et du post-impressionnisme, sera exposée dans deux galeries du Metropolitan Museum of Art. Vous pourrez profiter de cette opportunité pour découvrir 53 tableaux, aquarelles et dessins qui, durant six mois, enrichiront et mettront encore plus en valeur, de par leur importance et leur beauté, les collections permanentes du musée.

La collection Anneberg regroupe des portraits, paysages et natures mortes reflétant les différents aspects de la peinture d'avant-garde dans la France de l'entre-deux siècles. Les artistes représentés dans cette exposition font partie des piliers du mouvement impressionniste et post-impressionniste: Édouard Manet, Edgar Degas, Berthe Morisot, Pierre-Auguste Renoir, Claude Monet, Henri de Toulouse-Lautrec, Georges Seurat, Paul Gauguin, Vincent Van Gogh, mais également les premières œuvres de Camille Corot et Eugène Boudin. Pour compléter ce fruit que les Anneberg ont su faire mûrir depuis 40 ans, on pourra admirer des toiles de Georges Braque, Édouard Vuillard, Henri Matisse et Pablo Picasso.

Anneberg Collection of Impressionist and Post-Impressionist Masterworks: galeries de peintures et sculptures européennes du 19e siècle du Metropolitan Museum of Art, jusqu'à la mi-novembre. Renseignements: (212) 570-3951. ●

AK

# Et que la fête commence!



Marianne, le charmant symbole de la République française.

## Albuquerque, NM

Dimanche 11 juillet de 11h à 13h: l'Alliance Française célébrera le Bastille Day au French «40 & 8» Boxcar Pavilion de New Mexico State Fairground. Apportez votre plat préféré pour le déguster en compagnie des autres participants. Tél: (505) 344-6046.

## Austin, TX

Le 17 juillet de 18h à 22h: la célébration annuelle de la Fête nationale par l'Alliance Française d'Austin se déroulera à la Légation française. Renseignements au (512) 926-7430.

## Boston, MA

Le 14 juillet à 19h30: l'Alliance Française de Boston soutient le concert de Symphonie française de Boston à l'occasion de la Fête

nationale. Le concert est placé sous le patronage de WCRB-FM, la chaîne de musique classique. Il aura lieu sur «l'Esplanade» au «Hatch Shell». Renseignements au (617) 350-7353.

## Chicago, IL

Le 13 juillet de 11h à 13h: comme chaque année *La fête au jardin* se déroulera dans les locaux de l'Alliance Française et dans son jardin, comme son nom l'indique. L'entrée sera payante, et y seront servies, entre autres, des crêpes Suzette. Renseignements au (312) 337-1070.

## Cleveland, OH

Le 14 juillet de 15h à 18h: la Chambre de commerce franco-américaine et la Maison Française célébreront la Fête nationale du 14 Juillet au Mentor Harbor Yacht Club. Tél: (216) 621-0150.

## Columbus, OH

Dimanche 11 juillet de 13h à 16h: célébrer le Bastille Day au Grove est devenu une tradition. Cette année, vous pourrez vous réunir de nouveau pour prendre part aux réjouissances offertes par Le Grove, dans un cadre champêtre, 44 N. Liberty Street, Powell. Habillez-vous en bleu, blanc et rouge, ou avec des costumes du 18<sup>e</sup> siècle, et n'oubliez pas votre répertoire de chansons révolutionnaires. Réservations au (614) 442-5658.

## Denver, CO

Le 9 juillet à midi: la Waiter's Race 1999 aura lieu entre 12h et 13h sur Sherman Street.  
Le 17 juillet à 11h: l'Alliance

Française de Denver organise un brunch au restaurant Central, 8e et Lincoln Ave. Une compétition de pétanque et d'autres animations auront lieu. Renseignements au (303) 831-0304.

## Hartford, CT

Le 11 juillet à 14h: chez Anne Levesque au 230 Four Brigs Road à Somers, Connecticut. Apporter un plat français ou bien un dessert pour 8-10 personnes. Si la cuisine n'est pas votre point fort, une bouteille de vin sera la bienvenue. Renseignements au (860) 749-2630.

## Hawaii, HI

Samedi 10 juillet: le Bastille Day sera fêté chez un des membres de l'Alliance Française de 16h à 18h, à l'adresse suivante: 3966 Nuuanu Pili Drive. Des réservations seront indispensables avant le 5 juillet. Prix: \$20 pour les membres, \$25 pour les non-membres. Renseignements au (713) 985-3264.

## Houston, TX

Le 13 juillet à 18h: pour célébrer Bastille Day, le consulat général, en collaboration avec la Chambre de commerce franco-américaine et l'Alliance Française, organise un cocktail à l'hôtel Sofitel. Renseignements au (713) 985-3264.

## Indianapolis, IN

Le 14 juillet: le soir du Bastille Day, vous pourrez aller dîner et danser à l'Alliance Française d'Indianapolis. Ouvert à tous. Informations et réservations au (317) 353-8002.

## Iowa, IA

Le mercredi 14 juillet: l'Alliance Française de Central Iowa invite

# T-FAL®

The ultimate non-stick cookware  
and innovative appliances  
for the fine art of every day living.



For more information on T-Fal products,  
visit our website at [www.t-fal.com](http://www.t-fal.com)  
or call 1-800-395-8325.



Rendez-vous à Albuquerque le dimanche 11 juillet pour célébrer Bastille Day avec l'Alliance française.

## Expositions

### Cleveland, OH

Jusqu'au 11 août, le Cleveland Museum of Art vous propose de découvrir les travaux photographiques de Stéphane Couturier, archéologue urbain. Ce Parisien travaille depuis 1994 sur les chantiers de construction de sa ville natale d'où il tire ses sujets de composition artistique, où l'ancien (pierres séculaires) et le monde moderne (béton, canalisations) se juxtaposent. Tél: (216) 229-5095.



Certaines œuvres de Mucha seront présentées au Nevada Museum of Art.

### Reno, NV

Du 10 juillet au 26 septembre, vous pourrez apprécier «Alohnse Mucha: The Spirit of Art nouveau», à la galerie E.L. Wiegand du Nevada Museum of Art. Dans cette exposition seront présentés des peintures, affiches, panneaux décoratifs, bijoux, sculptures, dessins et illustrations, en tout 180 œuvres de ce pilier de l'Art nouveau. Renseignements sur le site Internet: [www.nevadadaart.org](http://www.nevadadaart.org).

### San Francisco, CA

Le 13 juillet, vous pourrez partir à la découverte de la Bourgogne, avec au programme trois expositions. La première est une exposition de photos: «Le Bon Samaritain», sur les vitraux de la cathédrale de Sens. La deuxième porte sur l'histoire et la culture, et la dernière est une présentation de cette région. Cette manifestation est organisée en association avec Apache à l'Alliance Française de San Francisco, tél: (415) 775-7755.

### Seattle, WA

«Impressionism: Paintings Collected by European Museum», exposition organisée par le High Museum d'Atlanta, le SAM et le Denver Art Museum, est la plus importante à ce jour sur la côte ouest. Elle rassemble, jusqu'au 29 août, les œuvres des grandes figures de l'impressionnisme: Degas, Monet, Renoir, Gauguin, Van Gogh et Cézanne. Tél: (206) 654-3158.

### Toledo, OH

Le Toledo Museum of Art a ouvert, depuis le 28 mai, une galerie permanente exposant des bijoux collectionnés depuis le début des années 1990. Vous pourrez y découvrir, entre autres, des pièces créées par les grands joailliers français tels Boucheron, James Pradier et René Lalique. Renseignements au (419) 255-8000.

### Los Angeles, CA

L'exposition «Nadar/Warhol: Paris/New York», qui sera présentée au public par le Getty Museum du 20 juillet au 10 octobre, rapproche le travail de l'artiste français Nadar (1820-1910) et celui de l'Américain Andy Warhol (1928-1987), qui ont tous deux utilisé la photo pour créer et consacrer un cercle de gens célèbres. Renseignements au (310) 440-7300.

### Minneapolis, MN

Le Minneapolis Institute of Arts présente jusqu'au mois de septembre une exposition sur «Toulouse-Lautrec and the Performers of Paris». Dessins et estampes explorent les relations et la vie de l'artiste, dans ce milieu qu'il a su si bien immortaliser. Tél: (612) 870-3000.

### New York, NY

«Cézanne to Van Gogh, The Collection of Dr. Gachet» est une exposition de 50 tableaux et dessins qui, pour la première fois, ont quitté le musée d'Orsay à Paris pour être exposés au Metropolitan Museum of Art jusqu'au 15 août. Y seront exposées de nombreuses œuvres des courants impressionnistes et post-impressionnistes, ainsi que des copies réalisées par le Dr. Gachet et d'autres amateurs de son cercle. Renseignements: (212) 570-3951.

«Prayer Book for a Queen: The Hours of Jeanne d'Évreux» est l'exposition organisée par le Metropolitan Museum of Art qui, jusqu'au 29 août, présente ce chef-d'œuvre de l'art médiéval français. Ce livre fut créé pour l'usage privé de la reine de France Jeanne d'Évreux, par le célèbre Jean Pucelle entre 1324 et 1328. Renseignements: (212) 570-3951.

## Concerts

### Los Angeles, CA

Le 20 juillet, l'Orchestre philharmonique de Los Angeles interprétera, au Hollywood Bowl, la suite No 1 du *Carmen* de Bizet, le *Poème de Chausson*, et l'*Introduction du Rondo capriccioso*, la *Symphonie No 3* et la *Symphonie pour Orgue* de Saint-Saëns.

Le 27 juillet, avec Jean-Philippe Collard au piano, l'Orchestre interprétera *La Création du Monde* de Milhaud, et le *Concerto pour piano No 5* de Saint-Saëns. Tél: (323) 850-2000.

# Santa Barbara en fête

C'est dans l'ambiance chaleureuse et estivale de Santa Barbara que se déroulera la 12e Fête française, les 17 et 18 juillet de 11 heures à 19 heures, à Oak Park. Avec une affluence de 20.000 personnes, cette célébration de la Fête nationale du 14 Juillet est la plus importante sur la côte ouest des États-Unis.

Des dizaines de chefs seront présents pour vous faire goûter des crêpes, du poulet à la provençale, de la ratatouille, des quiches, mais aussi du cassoulet, des pâtés et des brochettes au feu de bois. Les gourmands pourront également déguster des «plats de la francophonie»: les cuisines cajun, marocaine et vietnamienne seront en effet représentées.

Au chapitre des divertissements, il y en aura pour tous les goûts: du french cancan, des danses folkloriques, des chansons d'Édith Piaf interprétées par Monique Loisel, de l'opéra et de la musique classique, mais aussi des chansons de Maurice Chevalier. Le monde de la francophonie sera aussi au rendez-vous avec des danses tahitiennes, des danses du ventre marocaines, des groupes cajuns; des mimes, des accordéonistes et des jongleurs seront présents pour le bonheur des grands et des petits. Pour parfaire l'ambiance, des voitures françaises seront exposées, ainsi qu'un marché de légumes frais et de belles



fleurs. On annonce même une énorme tour Eiffel!

La fête sera sponsorisée par Perrier, Vittel et Air France. De plus, vous pourrez participer à une tombola et

gagner deux billets aller-retour pour Paris! L'entrée du festival est gratuite. Adresse: French Festival à Oak Park, Santa Barbara, Highway 101, sortie Pueblo ou Mission.

Pour plus de renseignements, téléphonez au (805) 564-PARRIS. Ou visitez le site Internet: [www.frenchfestival.com](http://www.frenchfestival.com).

AK

## «Une fenêtre sur la France» à New York

La plus grande manifestation française à New York, la Fête nationale du 14 Juillet, sera célébrée cette année durant trois jours. Tout le monde est invité à participer et goûter la «joie de vivre» à la française: la gastronomie, le vin, la musique et la danse y seront à l'honneur. Le dimanche 11 juillet, de 13 à 18 heures, l'entrée sera gratuite. Au *Dancing on 60th Street*, les festivités occuperont les trois pâtés de maison de la Cinquième avenue jusqu'à Lexington Avenue.

Dans le premier pâté, «La Rue des Restaurants français», où sont installés 20 des meilleurs restaurants français de New York, offrira au passant une grande sélection de spécialités françaises. Dans le deuxième, vous pourrez danser sur des airs de musette. Le troisième pâté sera dédié aux activités pour enfants avec, entre autres, des spectacles de marionnettes. Une grande tombola offrira un aller-retour Paris-New York sur Air France, ainsi que d'autres prix.

Pour la deuxième année consécutive, les restaurants français de New York organiseront la *Traditional French Waiters Race*, qui aura lieu à 11 heures à l'est de la 60e rue. Le *Bastille Day Ball* au Pierre Hotel, dans la 5e avenue et la 61e rue, est un autre événement qui aura lieu le samedi 10 juillet de 20h30 à 23 heures. L'entrée est de \$15 par personne. De l'Indépendance Day jusqu'à la Fête nationale du 14 Juillet se déroulera le *1789 French Culinary Festival*, durant lequel les restaurants les plus prestigieux vous feront goûter un menu «révolutionnaire» au prix fixe de \$17.99!

Renseignements sur le site Internet: [www.fiaf.org](http://www.fiaf.org).



# horoscope

## Verseau

(21 janvier-19 février)

Énergie! Porté(e) par une vague d'énergie et de courage, comptez autant sur le mental que sur le physique pour parvenir à vos fins.

## Poissons

(20 février-20 mars)

Mélanche! Difficile de résister aux propositions qui vous seront faites, mais si elles semblent trop idéales, il sera préférable de s'en méfier.

## Bélier

(21 mars-19 avril)

Changement! Vous démarrez le mois dans une logique de changement. Votre désir de vous libérer et de devenir autonome se heurte à vos liens affectifs.

## Taureau

(20 avril-20 mai)

Vigilance! Votre santé est fragilisée en ce moment, prenez garde à la grippe et soyez vigilant dans toutes vos activités physiques.

## Gémeaux

(21 mai-21 juin)

Partenariat! Vous devrez apprendre à composer avec votre partenaire, sentimental ou professionnel, pour voir les zones d'ombre de votre personnalité.

## Cancer

(22 juin-22 juillet)

Voyage! Ne bavardez pas à tort et à travers, on pourrait vous le reprocher. Un voyage longue distance entre dans vos projets immédiats.

## Lion

(23 juillet-22 août)

Équilibre! Vous vous retrouvez dans une position délicate en ce début du mois. Il est grand temps de rectifier la situation.

## Vierge

(23 août-22 septembre)

Projets! Les projets qui étaient bloqués se libèrent. Vous aurez la sensation d'une bouffée d'air frais après avoir balayé vos derniers doutes.

## Balance

(23 septembre-23 octobre)

Mise au point! La tendance est aux explications énergiques, au travail ou à la maison. Vous trouverez le calme dans votre milieu professionnel.

## Scorpion

(24 octobre-22 novembre)

Compréhension! Vous continuez à vibrer sur les bonnes énergies du mois passé. Votre capacité de compréhension exceptionnelle est grandement appréciée.

## Sagittaire

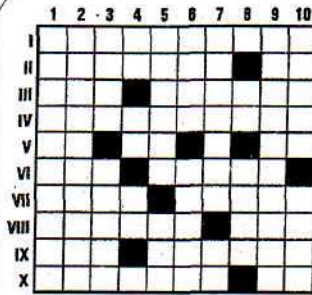
(23 novembre-21 décembre)

Osez! Vous connaissez un renouveau d'énergie et d'enthousiasme qui vous permet de vous affirmer. Vous saurez oser avec justesse et rigueur.

## Capricorne

(22 décembre-20 janvier)

Personnalité! Vous saurez exprimer votre personnalité dans ce qui est de particulier et d'authentique. On reconnaît vos qualités et vos capacités.



# mots croisés

## Horizontalement

I. Oter. II. Aider. Points. III. Toto. Qui a perdu son parfum. IV. Pavage en cailloux. V. Groupe d'huiles. Symbole. Clef. VI. Des traits et des points qui attirent l'attention. Général sous Saül. VII. Un fils héroïque. Allons de l'avant. VIII. Pouvoir. Qui est donc connue. IX. Quand il éclate, ça fait mail! Estimé. X. Écimées. D'Espagne.

## Verticalement

1. Evoque. 2. Se fatiguant à force de parler (s'). 3. Toile pour barque. Chemin. 4. Filet mignon. Préposition qui a beaucoup vieilli. Marque l'indignation. 5. Prévint à temps. vette. 6. Courant soviétique. Vent poétique. 7. Imbéciles. Pieuse abréviation. 8. Fait nickel. Vous en avez eu vent? 9. On y est gêné quand elle n'est pas seule. 10. Imitent les daims. Patrie des Sagiens.



Solutions du dernier numéro

# quiz

Vos réponses doivent nous parvenir au plus tard le 16 septembre

## Vive la Révolution!

**1.** C'est pour le premier anniversaire de la République que la «Fête de l'Unité» fut célébrée sur l'ancienne place Louis XV, où une statue de la Liberté, œuvre de Lemont, avait été érigée sur le socle du monument royal abattu à la suite du 10 août. Quel nom porte aujourd'hui cette place?

**2.** Quel est le nom de ce personnage qui se fit célébrer comme un héros de la Bastille, où il avait été incarcéré à la suite d'un faux attentat contre Mme de Pompadour, et d'où il avait réussi à s'évader dans la nuit du

25 février 1764?

**3.** C'est peu après la journée du 9 thermidor que la Convention adopta le projet de transférer du parc d'Ermenonville au Panthéon les restes d'un illustre philosophe, auquel la Révolution rendait un véritable culte. Comment s'appelle-t-il?

**4.** Quel est le nom du grand maître qui réalisa le serment du Jeu de Paume, ce tableau représentant les députés du Tiers-État, réunis en Assemblée nationale autour de Bailly pour

préparer la Constitution du royaume?

**5.** En quel mois et quelle année les consuls adressèrent-ils au peuple français cette

proclamation, déclarant définitivement close la Révolution: «Citoyens, la Révolution est fixée aux principes qui l'avaient commencée: elle est finie.»?

## Concours Quiz

Envoyez-nous vos réponses à l'adresse suivante: Journal Français - Concours Quiz, 1051 Divisadero Street, San Francisco, CA 94115, fax: (415) 921-0213, e-mail: Fpress@francepress.

com. Si vos réponses sont exactes, votre courrier sera sélectionné. Chaque mois, trois gagnants sont tirés au sort et reçoivent un cadeau. Bonne chance! **Bravo à nos gagnants du Concours Quiz du mois d'avril 1999:** Pierre Lagé, Spokane, WA; Maryse Di Meglio, Missoula, MT; Donna Parishier Scott, Palm beach, FL. Les bonnes réponses étaient les suivantes: 1. c; 2. Orange; 3. b; 4. Jean Vilar; 5. b.

## Les trouvailles de P'tit Robert



## Le 14 juillet 1789: une manif qui a bien tourné.



La clé des champs sur Internet, 7 bonnes adresses p. 29

# JOURNAL FRANÇAIS

Pour le  
Mot  
du jour p. 29  
[journalfrancais.com](http://journalfrancais.com)

## Interview

Felix Rohatyn, l'ambassadeur des États-Unis à Paris, partage ses opinions sur l'euro et sur la présence américaine en France. pp. 10-11

## Parler comique

Philippe Geluck, dessinateur belge et père du *Chat*, dévoile l'humour de la langue. p. 15

## Cinéma truqué

Il y a cent ans, Georges Méliès créait les effets spéciaux. pp. 24-25

## Musique

Concerts en France. p. 27  
Ces artistes qui cherchent à percer le marché américain. p. 28

## Record de vitesse

Les Français n'ont pas froid aux yeux: en 2030, les avions devraient atteindre 5000km/h. p.32

## Nourriture contaminée

Le cauchemard alimentaire de l'été: poulets, œufs et même Coca-Cola provoquent des malaises. pp.3 et 8

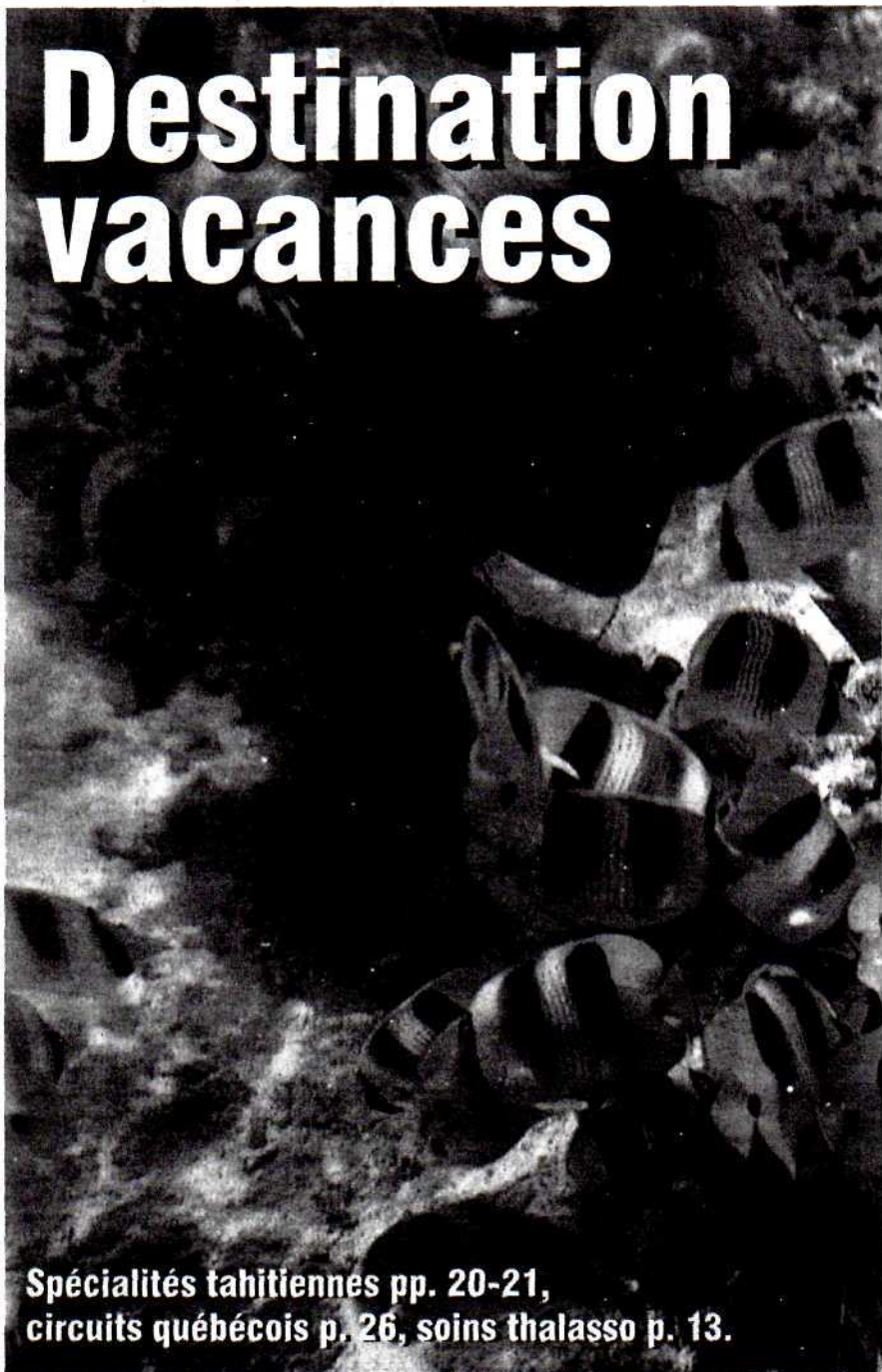
## Paris-Maroc

Paris aux couleurs du Maroc, 9 adresses pour vous détendre. p.18

## Et aussi:

Editorial p. 3  
Forum p. 4  
A l'affiche pp. 5-6  
Actualité pp. 7 et 9  
Échos d'Amérique p. 12  
A table p. 12  
Cinéma p. 16  
Gastronomie p. 17  
Rendez-vous Paris pp. 18-19  
Vitrine française pp. 28-29  
Accent français pp. 31-34  
Loisirs p. 35  
Marché pp. 36-37  
Petites annonces p. 38

# Destination vacances



Spécialités tahitiennes pp. 20-21,  
circuits québécois p. 26, soins thalasso p. 13.

# Cinéma

**Ceux qui m'aiment prendront le train, de Patrice Chereau**



Valéria Bruni-Tedeschi et Vincent Perez.

Les personnages de ce film sont ceux de la vie de tous les jours. Ce qu'il y a de bon et de mauvais en chacun de nous se révèle ici dans une situation particulière: un enterrement réunissant la famille et les amis du défunt sert d'arrière-plan à la manifestation de l'amour, de la haine et de la rage qui animent cette petite communauté.



**Sitcom, de François Ozon.**

Filmé à la façon d'un sitcom de télévision américaine, ce premier long métrage de François Ozon est une farce amère sur la vie de famille et ses valeurs. L'arrivée d'un rat, dans une famille très conventionnelle et qui vit en apparente harmonie, va amener chaque membre à découvrir des désirs psychologiques et sexuels cachés. L'énigme est perverse et la comédie dangereuse, âme sensible s'abstient!



**Le dîner de cons, de Francis Veber**

Pierre Brochant (Thierry Lhermitte) et ses amis organisent chaque semaine un dîner de cons. La règle: chacun amène un con, et celui qui trouve le plus con est déclaré vainqueur. Pour Brochant, le con de classe mondiale, c'est François Pignot (Jacques Villeret), fonctionnaire au ministère des Finances et passionné de modèles réduits en allumettes... Quatre fois récompensé aux César, ce film témoigne d'une nouvelle fois de la maîtrise de l'art de la comédie par Francis Veber.



**Fin août début septembre, d'Olivier Assayas**

Un petit cercle de Parisiens dans la trentaine, vaguement liés d'amitié de par leur relation avec un écrivain (François Cluzet), se voit profondément affecté par la mort de ce dernier. Cet événement amène ce petit groupe à une remise en question face à la vie. Le réalisateur a choisi de montrer l'évolution des sentiments de chacun alors qu'ils apprennent tous à mieux se

connaître eux-mêmes et à découvrir qui était vraiment leur ami commun. Il a su montrer cette recherche de la vérité avec finesse, mariant adroitement rigueur et tendresse.



**Jeanne et le garçon parfait (Jeanne and the Perfect Guy), d'Olivier Ducassel et Jacques Martineau**

Un film musical qui suit la tradition des *Parapluies de Cherbourg*, mais avec un sujet surprenant et contemporain. Jeanne (Virginie Ledoyen), une belle fille pleine d'esprit, rencontre dans le métro Olivier (Mathieu Demy) qui est séropositif. C'est à ce moment qu'elle comprend que c'est lui qu'elle attendait depuis toujours.



**Le Violon Rouge (The Red Violin), de François Girard**

Écrit et dirigé par le Québécois François Girard, réalisateur de *Cargo*, *Le Violon Rouge* joue avec notre émotion. Un fabricant de violons, Nicolo Bussotti, décide de fabriquer le plus bel instrument de sa carrière, en guise d'hommage éternel à sa femme décédée. Ce drame relate l'histoire mystérieuse d'un instrument unique, transmis de génération en génération durant 3 siècles.

La bande son, œuvre de John Corigliano, est interprétée par le violoniste Joshua Bell, accompagné de l'Orchestre Philharmonique de Londres.



**Metroland, de Philippe Saville**

Basé sur le roman du même titre de Julian Barnes, ce film est l'histoire de deux amis, Toni et Chris, qui se retrouvent à Londres après s'être perdus de vue pendant dix ans. L'arrivée inattendue de Toni perturbe la vie tranquille de son ami, qui est marié et a des enfants.



**25e anniversaire du Ciné-Club français de Palo Alto**

Pour célébrer son 25e anniversaire, le French Ciné-Club de Palo Alto vous invite à une réception spéciale qui suivra la projection du premier film de la saison d'automne, mercredi 22 septembre au Centre culturel de Palo Alto. La fondatrice et directrice du Ciné-Club, Hélène Laroche Davis, assiste aux séances, faisant une présentation avant chaque projection. Pour tout renseignement, tél: (650) 325-3831 ou sur le site Internet: [www.geocities.com/broadway/balcony/6572](http://www.geocities.com/broadway/balcony/6572).

# Initiation à la Porcelaine de Saint-Cloud

Organisée par le Brad Graduate Center of Studies in Decorative Arts, en collaboration avec le musée des Arts décoratifs de Paris, l'exposition «Discovering the Secrets of Soft-Paste Porcelain at the Saint-Cloud Manufactory, ca.1690-1766» est la première étude sur l'histoire et l'impact de la porcelaine de Saint-Cloud aux États-Unis.

Fondée en 1664 pour les besoins royaux en objets de faïence, la manufacture de Saint-Cloud devint une fabrique de porcelaine après 1690, année où le peintre Pierre Chicanneau découvrit la pâte-douce de la porcelaine, amenant une innovation sans précédent dans la production des céramiques. Bien avant Meissen et Vincennes-Sèvres, les porcelaines de Saint-Cloud ont rivalisé avec celles de Chine et du Japon, en introduisant une nouvelle dimension dans la céramique. Si le 18e siècle en Europe est considéré comme celui de la porcelaine, c'est grâce au rôle de pionnier que joua Saint-Cloud dans ce domaine.

Un des aspects les plus importants de la porcelaine de Saint-Cloud est la richesse des décorations et la variété des dessins ornementaux, dont trois types sont devenus caractéristiques: le bleu et blanc, le blanc en relief et le polychrome. Saint-



© Bruce White

Cette figurine représentant une danseuse porte les caractéristiques très reconnaissables de la Porcelaine de Saint-Cloud.

Cloud est également connu pour le motif ornemental dit «grotesque», lequel fut dessiné par l'architecte et graveur de la Renaissance Jacques Andronet Du Cerceau (1510-1585), qui créa une collection de plus de 1.600 estampes et publia deux livres de motifs

sur l'ornement grotesque (*Petits Grotesques* et *Grands Grotesques*).

La porcelaine de Saint-Cloud reste un des rares exemples de l'application de «grotesque» dans la céramique décorative. Toutefois, il faut noter que l'un des volets de l'exposition est

consacré à l'usage de la porcelaine dans la vie de tous les jours. Alors que les premiers exemples de Saint-Cloud étaient exclusivement des objets de décoration, l'expansion du procédé de production a permis l'élargissement du répertoire des formes tout en ouvrant les portes du marché européen.

L'exposition au Brad Graduate Center fait suite à l'initiative, prise en 1980 par les spécialistes du musée des Arts décoratifs, d'aider la compréhension artistique et historique de la porcelaine de Saint-Cloud.

Jusqu'au 25 octobre, «Discovering the Secrets of Soft-Paste Porcelain at the Saint-Cloud Manufactory, ca.1690-1766» au Brad Graduate Center of Studies in Decorative Arts. Tél: (212) 501-3072/73. ● AK

# Ingres

## Portraits mémoires d'une époque

Les portraits à l'huile et crayon de Jean-Auguste-Dominique Ingres, un des plus grands peintres et dessinateurs français de tous les temps, seront exposés pour la première fois aux États-Unis, à la National Gallery of Art à Washington. Né à Montauban en 1780, il devint, après avoir étudié à l'académie de Toulouse, l'élève de David et obtint en 1801 le prix de Rome. Ses premières œuvres, à savoir les portraits de *Mlle Rivière* (1805), de *Mme Anyon* (1806) et de *Napoléon Ier sur le trône impérial*, furent critiquées dans les salons.

Il partit pour Rome en 1806, décidé à ne revenir à Paris que lorsqu'il serait reconnu. Dans les œuvres qu'il produisit à Rome – portraits, sujets mythologiques, nus et paysages – s'affirmèrent déjà les principes stylistiques que suivra toute son œuvre, c'est-à-dire la recherche des harmonies et des teintes rares. C'est seulement avec le *Vœu de Louis XIII*, en 1824, qu'il obtint un grand succès et fut applaudi à Paris.

Cette exposition a vu le jour grâce à une collaboration étroite de la National Gallery of Art de Washington, la National Gallery of Art de Londres et le Metropolitan Museum of Art de New York (voir *JF* d'avril 1999 et archives sur le site [www.journalfrancais.com](http://www.journalfrancais.com)).

«Portraits by Ingres, Images of an Epoch» à la National Gallery of Art à Washington, D.C. 20565, jusqu'au 22 août. ● AK

## Expositions

### Cleveland, OH

Le Cleveland Museum of Art expose, à partir du 14 août, différents clichés du grand photographe Jacques-Henri Lartigue, pris entre 1904 et 1931. Ce passionné de voitures de course a passé sa vie à photographier des bolides, dont beaucoup de Bugatti. Cette exposition vient compléter la rétrospective dédiée à ces voitures qui se tient également au musée.

### Los Angeles, CA

L'exposition «Nadar/Warhol: Paris/New York», qui est présentée au public par le Getty Museum jusqu'au 10 octobre, rapproche le travail de l'artiste français Nadar (1820-1910) et celui de l'Américain Andy Warhol (1928-1987), qui ont tous deux utilisé la photo pour consacrer un cercle de personnes célèbres.

Renseignements: (310) 440-7300.



Mary Cassatt, *The Boating Party*, 1894, est exposée à la National Gallery of Art de Washington.

### Minneapolis, MN

Le Minneapolis Institute of Arts présente jusqu'au mois de septembre une exposition intitulée «Toulouse-Lautrec and the Performers of Paris». Les dessins et estampes sélectionnés sont très représentatifs de la vie de l'artiste et de ses relations avec le monde du spectacle, qu'il a su si bien immortaliser. A ne pas manquer: le «family day» organisé au musée le 22 août et intitulé «Vive la France». Renseignements: (612) 870-3000.

### New York, NY

«Prayer Book for a Queen: The Hours of Jeanne d'Évreux» est l'exposition organisée par le Metropolitan Museum of Art qui, jusqu'au 29 août, présente ce chef-d'œuvre de l'art médiéval français. Ce livre fut créé pour l'usage privé de la reine de France Jeanne d'Évreux, par le célèbre Jean Pucelle entre 1324 et 1328. Renseignements: (212) 570-3951.

Le Brooklyn Museum of Art présente jusqu'au 29 août l'exposition «Impressionists in Winter». Seront également exposées des peintures d'artistes plus connus pour leurs travaux représentant d'autres saisons, comme Gauguin ou Renoir. Renseignements: (718) 638-5000.

«Annenberg Collection of Impressionist and Post-Impressionist Masterworks» qui se

tient au Metropolitan Museum of Art jusqu'au 7 novembre, rend hommage aux peintres avant-gardistes de la France du milieu du 19e. 53 peintures, aquarelles et dessins y sont présentés. Renseignements: (212) 570-3951.

### Reno, NV

Jusqu'au 26 septembre, vous pourrez apprécier «Alphonse Mucha: The Spirit of Art nouveau», à la galerie E. L. Wiegand du Nevada Museum of Art. Dans cette exposition sont présentés des peintures, affiches, panneaux décoratifs, bijoux, sculptures, dessins et illustrations. Renseignements sur le site Internet: www.nevadadaart.org.

### Seattle, WA

«Impressionism: Paintings Collected by European Museums». Cette exposition rassemble, jusqu'au 29 août, les œuvres des grandes figures de l'impressionnisme: Degas, Monet, Renoir, Gauguin, Van Gogh et Cézanne. Tél: (206) 654-3158.

### Washington, D.C.

Jusqu'au 6 septembre à la National Gallery of Art, vous pourrez apprécier les œuvres de Mary Cassatt. Cette exposition survole les années de sa carrière artistique comme peintre, et souligne l'évolution de son œuvre au sein des courants impressionniste et post-impressionniste. Tél: (202) 842-6353.

## Festival

Palo Alto, déjà connu pour ses manifestations diverses et variées, annonce la première édition de son «Festival de films francophones» qui aura lieu les 15, 16 et 17 octobre prochain. Le festival présentera un large éventail de films de langue française. Pour couvrir ses frais, le festival accepte les dons de tout ordre, et toute entreprise peut contacter directement la Société des Films francophones de Palo Alto et s'enquérir des différents niveaux de sponsoring et des avantages qui en découlent. Pour de plus amples informations, contactez Hayet Ennabli au (650) 404-2211 ou envoyez un e-mail à info@paff.org.

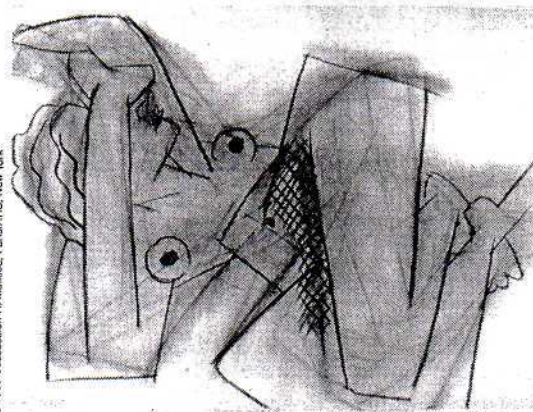
## Concert

Les 21 et 22 août, à Seattle au «1999 Olympic Music Festival», vous pourrez écouter la *Sonate pour violoncelle et piano* de Debussy, la *Sonate en la majeur pour violon et piano*, Op.13 de Fauré et le *Trio en la mineur pour piano et cordes* de Ravel, interprétés par le Philadelphia String Quartet. Renseignements: (206) 527-8839.

AK

# Le dessin sous toutes ses formes

Jusqu'au 29 août, vous pourrez vous rendre à la Morgan Library pour y visiter l'exposition «New York Collects: Drawings and Watercolors, 1900-1950». Y seront exposés plus de 140 dessins de 82 artistes, provenant de 73 collections privées de New York. Véritable célébration du goût et du raffinement des collectionneurs new-yorkais, cette exposition offre un panorama de l'évolution de la technique du dessin durant la première moitié du 20e siècle. Caractérisée par une diversité stylistique sans précédent, cette période voit apparaître de nouvelles techniques adoptées par de nombreux artistes, comme le collage, le frotage et le dessin automatique. Selon le conservateur de l'exposition, «la qualité des dessins a été le critère principal de sélection».



Femme nue, dessin au fusain d'Henri Matisse.

également les œuvres du courant futuriste italien et des expressionnistes allemands. Les dessins réalisés par Mondrian et Kandinsky, quant à eux, traduisent un développement particulier du courant ab-

trait, tandis que le surréalisme est illustré par les grands artistes que sont Magritte, Dali, Tanguy et Miró. La contribution américaine à l'art du dessin au début du 20e siècle apparaît entre autres dans les œu-

uvres de Hopper et Marin.

«New York Collects: Drawings and Watercolors, 1900-1950», à la Morgan Library, New York, NY. Renseignements au (212) 685-0008. ●

AK

## Le Newark Museum honore Rodin

Le Newark Museum offre actuellement, avec l'exposition «Rodin: Sculpture from the Iris and B. Gerald Cantor Collection», la possibilité d'admirer une grande partie des œuvres du célèbre sculpteur, dont un nombre important de ses pièces les plus connues. L'exposition met l'accent sur plus de 70 bronzes qui démontrent bien la capacité de l'artiste à capturer et retranscrire l'essence profonde de l'humanité. Plus de la moitié des sculptures exposées font référence aux trois plus importantes pièces jamais réalisées par Rodin, *Les Portes de l'enfer*, *Les Bourgeois de Calais* et *Balzac*.

En plus de la maquette des *Portes de l'enfer*, l'exposition présente différentes statues individuelles comme *Le Penseur*, *Eve*, *Les Trois Ombres* et *Paolo et Francesca* qui traduisent des états psychologiques complexes. A noter qu'une exposition parallèle, intitulée «American Sculpture After Rodin», consacrée aux travaux inspirés par Rodin, se tient également au Newark Museum. Dépêchez-vous, c'est jusqu'au 15 août! Renseignements: (973) 596-6550. ●

MH



Eve, 1881.

# horoscope

## Lion

(23 juillet-22 août)

Euphorie! Ambiance euphorique ce mois, votre dynamisme est à son maximum. Vous saurez convaincre pour parvenir à vos fins.

## Vierge

(23 août-22 septembre)

Détente! Des opportunités intéressantes se présentent sur le plan professionnel. Vous pouvez également compter sur un soutien familial. Détendez-vous!

## Balance

(23 septembre-23 octobre)

Voyage! Des modifications sont en cours dans vos relations affectives pour votre plus grande satisfaction. Cela peut vous conduire à prévoir un voyage.

## Scorpion

(24 octobre-22 novembre)

Liberté! Après des semaines délicates, vous êtes en pleine possession de vos moyens et vous agissez librement. Néanmoins, gardez un œil sur vos finances!

## Sagittaire

(23 novembre-21 décembre)

Optimisme! Ambiance optimiste ce mois. L'aisance et la facilité sont toujours de mise, vous serez au centre de toutes les attentions.

## Capricorne

(22 décembre-20 janvier)

Changement! Soyez vigilant(e) dans vos négociations et ne prenez pas de décisions trop hâtives. Un changement agréable se produit avec votre entourage.

## Verseau

(21 janvier-19 février)

Confiance! Vous êtes porté(e) par une bonne énergie et vous avez confiance en vous. Profitez de cette période pour saisir les opportunités qui se présentent.

## Poissons

(20 février-20 mars)

Prudence! Ne prenez pas trop d'initiatives qui mettraient en jeu vos finances. Attention à ne pas vous laisser séduire par des promesses mensongères.

## Bélier

(21 mars-19 avril)

Charme! Veillez à contrôler votre impulsivité! Mixez sur votre charme et faites preuve de patience; vous récolterez le fruit de vos efforts.

## Taureau

(20 avril-20 mai)

Sérénité! Un grand dynamisme vous anime. Vous pouvez envisager de voir se réaliser un certain nombre de vos désirs. Période sereine pour les amours.

## Gémeaux

(21 mai-21 juin)

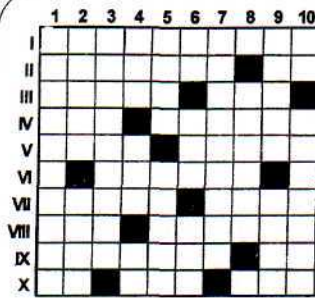
Énergie! Plein de ressources et d'énergie, vous savez tirer avantage de toutes les situations. Sachez aussi apprécier les moments en famille!

## Cancer

(22 juin-22 juillet)

Nouveauté! Soyez prêt à prendre de nouvelles orientations dans votre vie professionnelle. Prenez soin de vous.

# mots croisés



## Horizontalement

I. Vagues. II. Pâte. Pronom. III. Vente à l'enchère. On y fabrique des *jolités*. IV. Plate-forme de marin. Montaigne nous a laissé les siens. V. Original. Œuvre de Camus (1a). VI. Géants. VII. On le joint parfois à l'agréable. On s'y battit pour le roi de Prusse. VIII. Jusqu'ou boire le calice. Texte littéral d'un écrivain. IX. Étriquée. Largeur de coupon. X. Il met en condition. Jamais vieux. Olé olé.

## Verticalement

1. Esprits forts. 2. Toujours au beau fixe chez la personne optimiste. Il est naturellement gouailleur. 3. Terrassier spécialisé. 4. Pouffe. Des felouques le remontent. Deux fois rien! 5. Patrie de Zénon. Bout de marmelle. 6. Chlore. Ses eaux minérales sont connues. Et la suite. 7. Chantre du moujik. 8. Moment choisi pour les béccases. 9. Existait. Sans aucune capacité. 10. En mémoire. Dissociée.



# quiz

Vos réponses doivent nous parvenir au plus tard le 16 octobre.

## Testez vos connaissances sur Tahiti

**1.** La Polynésie française se trouve à 17.700 km de Paris, en plein océan Pacifique. 118 îles, divisées en 5 archipels, la composent. Mais au fait, comment s'appelle l'archipel sur lequel sont enterrés Paul Gauguin et Jacques Brel?

**2.** Votre arrivée à Tahiti est toujours symbolisée par l'offrande d'un magnifique collier de fleurs en signe de bienvenue. Comment dit-on «bienvenue» en tahitien?

**3.** De nombreux navigateurs se sont aventurés sur les mers du Sud à la recherche de terres nouvelles. Qui fut celui qui découvrit Tahiti?

**4.** La perle de Tahiti, longtemps méconnue, est un bijou précieux par la rareté de sa pureté et la magie de sa couleur. Comment est-elle communément appelée?

**5.** Au mois de juillet, une grande fête réunit tous les groupes de danse des îles de la Polynésie. Ceux-ci s'affrontent en mettant en valeur leurs

chorégraphies et costumes, jusqu'à élire le groupe qui se produira tout au long de l'année dans toutes les îles de la Polynésie. Quel est le nom de cette fête?

## Concours Quiz

Envoyez-nous vos réponses à l'adresse suivante: Journal Français - Concours Quiz, 1051 Divisadero Street, San Francisco, CA 94115, fax: (415) 921-0213, e-mail: fpress@francepress.com. Si vos réponses sont exactes, votre courrier sera sélectionné. Chaque mois, trois gagnants sont tirés au sort et reçoivent un cadeau. Bonne chance!

**Bravo à notre gagnante du Concours Quiz du mois de mai 1999:** Gigi Carnahan, Lynnwood, WA. Les bonnes réponses étaient les suivantes: 1.b Rouen; 2. Mullberry; 3.c Courseulles-sur-Mer; 4.b Grand Hôtel; 5.a 2.141m.

## Les trouvailles de P'tit Robert

